

ДОПЪЛНИТЕЛНО СПОРАЗУМЕНИЕ

МИНИСТЕРСТВО НА ПРАВОСЪДИЕТО
Регистрационен индекс и дата
93-00-374/18 18-12-2019

КЪМ

ДОГОВОР № 93-00-374/26.10.2018 г.

**ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА С ПРЕДМЕТ:
„ОСИГУРЯВАНЕ НА УСТНИ ПРЕВОДИ ЗА НУЖДИТЕ НА МИНИСТЕРСТВО
НА ПРАВОСЪДИЕТО“**

Днес,, в гр. София, между:

1. МИНИСТЕРСТВО НА ПРАВОСЪДИЕТО, адрес гр. София, ул. “Славянска” № 1, код по Регистър БУЛСТАТ 000695349, представлявано от Стоян Стоянов, в качеството на главен секретар на Министерство на правосъдието (упълномощен съгласно заповед № ЛС-04-285/17.04.2019 г. на министъра на правосъдието) и Десислава Гьошева – началник на отдел „Финансово-счетоводна дейност“, дирекция „Финанси и бюджет“ (упълномощена съгласно заповед № ЛС-04-171/05.04.2019 г. на министъра на правосъдието), наричано за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна,
и

2. „ТЕЗА” ООД с ЕИК 030272497, адрес: гр. София, П.К. 1784, кв. Младост 1, бл. 54А партер, представлявано от Янко Илиев, в качеството на управител, наричано за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна,

се сключи настоящото споразумение на основание чл. 116, ал. 1, т. 7 от ЗОП и чл. 5 от Договор рег. № 93-00-374/26.10.2018 г., във връзка със сключено Допълнително споразумение № 1/05.11.2019 г. към Рамково споразумение № СПОР -2/14.02.2018 г. за възлагане на централизирана обществена поръчка с предмет: „Осигуряване на устни и писмени преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации“, обособена позиция № 1 „Осигуряване на устни преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации“, сключено между Министерство на финансите, „Интерланг“ ЕООД, „Евро-алианс“ ООД, „Лозанова-48“ ООД, „Митра транслейшънс“ ООД и „Теза“ ООД, с което се удължава срокът за изпълнение на рамковото споразумение до 31.08.2020 г.

Предвид горното, страните се споразумяха за следното:

§ 1. Текстът на чл. 4 от договора се изменя, както следва: „Настоящият договор

влиза в сила от датата на неговото сключване.“

§ 2. Текстът на чл. 5 от договора се изменя, както следва: „Срокът за изпълнение на услугите е от датата на сключване на договора до достигане на максималната му стойност или до сключване на договор въз основа на ново рамково споразумение, сключено от ЦОП, МФ за осигуряване на устни преводи, но не по-късно от 31.08.2020 г.“

§ 3. Всички други клаузи от договор рег. № 93-00-374/26.10.2018 г. остават непроменени.

§ 4. Настоящото допълнително споразумение представлява неразделна част от договор рег. № 93-00-374/26.10.2018 г.

Допълнителното споразумение се подписа в три еднообразни екземпляра - два за **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и един за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

СТОЯН СТОЯНОВ

**ГЛАВЕН СЕКРЕТАР НА
МИНИСТЕРСТВО НА
ПРАВОСЪДИЕТО**

ДЕСИСЛАВА ГЪОШЕВА

**НАЧАЛНИК НА ОТДЕЛ ФСД,
ДИРЕКЦИЯ ФБ**

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

ЯНКО ИЛИЕВ

**УПРАВИТЕЛ НА
„ТЕЗА“ ООД**

Заличено съгл. чл. 36а, ал. 3 от ЗОП